beyerdynamic

T 51 p

HEADPHONES
KOPFHÖRER
AURICULARES
CASQUE
НАУШНИКИ
ヘッドホン
耳机
헤드폰

Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Manual del usuario

Mode d'emploi

Руководство по эксплуатации

取扱説明

使用说明书

사용 설명서

T 51 p

English 4
Deutsch 8
Español 12
Français 16
Русский 20
日本語 24
中文 28
한국어 32

Thank you for selecting the T 51 p headphone from beyerdynamic. Please take some time to read carefully through this manual before using the product.

The T 51 p opens up new sound dimensions with its excellent bass and treble reproduction and superior materials.
The new Tesla technology developed by beyerdynamic is now also used in headphones for mobile applications. Whether on your way to work, college or travelling by train or aircraft, the supraaural T 51 p shields ambient noise with its closed design.
The efficient Tesla drivers provide extraordinarily precise and detailed sound.
With their slimline shape marked by simplicity and elegance, the smooth lightness of the T 51 p is also a winner for its appearance. There is no longer anything standing in the way of ultimate music enjoyment on portable devices, wherever you may be.

Safety instructions

Caution:
We would like to point out that listening at high volumes over a long period of time may damage your hearing irreversibly.
Therefore, reduce the volume before putting into operation. Make sure that the set volume is not too high. Rule of thumb: The higher the volume, the shorter the time of listening. According to employer's regulations for safety and health the noise exposure e.g. when working should not exceed 85 dB (low volume). This is an allowed time of listening of 8 hours at maximum. If the volume is increased by 3 dB, the allowed time of listening is halved, i.e. with 88 dB the time of listening is 4 hours, with 91 dB 2 hours and so on.

Danger to life!
Headphones dramatically reduce your ability to hear ambient noise. Using headphones while in road traffic is potentially very dangerous and is therefore prohibited by law. Also, please make sure that you do not use your headphones when in the vicinity of possibly dangerous machines and tools.

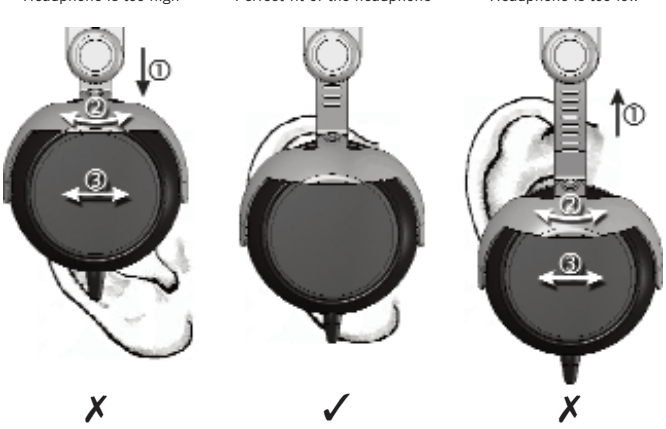
Risk of injury!
When wearing wired headphones, avoid any sudden movements. You could seriously injure yourself, especially if you have any piercings or wear earrings or glasses, etc. that can get caught in the wire.

How to adjust the headband

Before wearing the T 51 p for the first time you should adjust it properly to achieve the best sound and ambient noise attenuation.

Please refer to the following tips:

- Select the appropriate lock-in position on both sides of the headband. See ①.
- Adjust the angle of the ear pads. See ② and ③.
- Place the T 51 p centrally on your ears as shown in the middle picture.



Connection

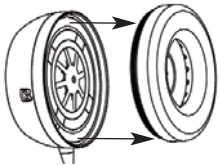
The connection cable of the headphone is provided with a stereo mini jack plug (3.5 mm).

- Connect the T 51 p via the mini jack plug directly to your mobile phone, tablet PC or MP3 player.

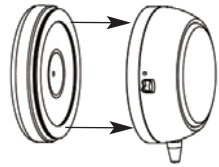
Cleaning and changing of ear pads

Clean the ear pads of your beyerdynamic headphones by using a damp cloth. For cleaning use pure water (no cleaning fluids or detergents) only taking care not to allow any water drops into the transducers.

You may need to change the ear pads from time to time as a result of normal wear and tear. This is easy to do yourself.



- Remove the old ear pad.



- The ear pad is provided with a double sided adhesive tape to attach it.
- Remove the protective foil from the new ear pad and apply it to the housing.

In the event that other components need to be replaced, please contact your local beyerdynamic representative.

Service

If you require service please contact qualified service personnel or directly:

beyerdynamic Service- und Logistik Center
E-mail: service@beyerdynamic.de

Dismantling the headphone yourself will invalidate the guarantee.

Supplied accessories

- 1/4" jack adapter (6.35 mm)
- In-flight adapter
- Bag

Spare parts

Ear pads	Order # 912.603
Headband pad	Order # 906.875
1/4" jack adapter (6.35 mm)	Order # 906.824
In-flight adapter 2 x 3.5 mm	Order # 906.832
Bag	Order # 906.840

Technical specifications

Transducer type	Dynamic
Operating principle	Closed
Frequency response	10 – 23,000 Hz
Nominal impedance	60 Ω
Nominal sound pressure level	110 dB
Power handling	100 mW
Max. sound pressure level	130 dB
Sound coupling to the ear	Supraaural
Headband pressure	2.5 N
Length and type of cable	1.2 m, from both sides
Weight without cable	174 g

Disposal

This symbol on the product, in the instructions or on the packaging means that your electrical and electronic equipment should be disposed at the end of its life separately from your household waste. There are separate collection systems for recycling in the EU. For more information, please contact the local authority or your retailer where you purchased the product.

Sie haben sich für den Kopfhörer T 51 p von beyerdynamic entschieden. Vielen Dank für Ihr Vertrauen. Nehmen Sie sich bitte einige Minuten Zeit und lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch.

Mit seiner exzellenten Bass- und Höhenwiedergabe sowie hochwertig verarbeiteten Materialien eröffnet der T 51 p neue Klangwelten.
Die von beyerdynamic neu entwickelte Tesla-Technologie findet ihre Anwendung nun auch in Kopfhörern für den mobilen Gebrauch. Ob auf dem Weg zur Arbeit, zur Uni oder auf Reisen im Zug oder Flugzeug, der ohraufliegende T 51 p schirmt mit seiner geschlossenen Bauform Außengeräusche optimal ab.
Die effizienten Tesla-Wandler stehen für ungemein präzisen und detailreichen Klang. Durch seine reduzierte Gesamtform geprägt von Schlichtheit und Eleganz überzeugt der T 51 p auch optisch. Dem Musikgenuss über portable Geräte steht, wo immer man sich befindet, nichts mehr im Wege.

Sicherheitshinweise

Vorsicht:
Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass zu hohe Lautstärken und zu lange Hörzeiten das Gehör schädigen können. Hörschäden stellen immer eine irreversible Beeinträchtigung des Hörvermögens dar.
Drehen Sie daher bitte die Lautstärke vor Inbetriebnahme zurück. Achten Sie stets auf eine angemessene Lautstärke. Als Faustformel gilt: je höher die Lautstärke, desto kürzer die Hörzeit. Gemäß der Berufsgenossenschaftlichen Vorschrift für Sicherheit und Gesundheit bei der Arbeit BGV B3 darf die Lärmbelastung z.B. am Arbeitsplatz 85 dB (Zimmerlautstärke) nicht überschreiten. Dies entspricht einer maximal zulässigen Hörzeit von 8 Stunden. Wird die Lautstärke jeweils um 3 dB erhöht, halbiert sich die zulässige Hörzeit, d.h. bei 88 dB beträgt die Hörzeit 4 Stunden, bei 91 dB 2 Stunden usw.

Lebensgefahr!
Kopfhörer reduzieren die akustische Außenwahrnehmung drastisch. Die Verwendung von Kopfhörern im Straßenverkehr birgt großes Gefährdungspotenzial und ist daher gesetzlich untersagt. Bitte achten Sie außerdem darauf, dass Sie die Kopfhörer nicht im Aktionsbereich von möglicherweise gefährlichen Maschinen und Arbeitsgeräten verwenden.

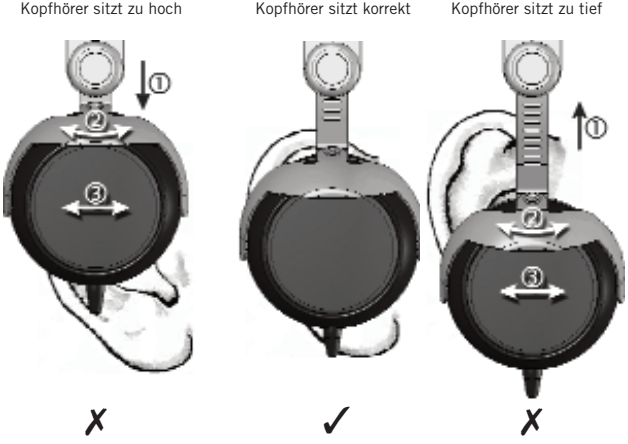
Verletzungsgefahr!
Bei kabelgebundenen Kopfhörern sollten Sie heftige Bewegungen vermeiden. Sie könnten sich ernsthaft verletzen, insbesondere, wenn Sie Piercings, Ohrringe, Brille usw. tragen, an denen das Kabel sich verfangen kann.

Einstellen des Kopfbügels

Vor dem ersten Tragen sollten Sie die Passform des T 51 p optimal einstellen, um die beste Klangwiedergabe und Abschirmung von Außengeräuschen zu erzielen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Wählen Sie an beiden Seiten des Kopfbügels die passende Raststufe. Siehe ①.
- Stellen Sie den Winkel der Ohrpolster ein. Siehe ② und ③.
- Setzen Sie den T 51 p mittig und gut abdichtend auf die Ohrmuscheln, so wie im mittleren Bild dargestellt.



Anschluss

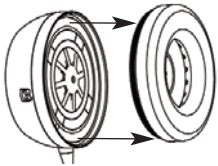
Das Anschlusskabel des Kopfhörers verfügt über einen 3,5 mm Stereoklinkenstecker.

- Schließen Sie den T 51 p über den 3,5 mm Klinkenstecker direkt an Ihr Mobiltelefon, Tablet-PC oder MP3-Player an.

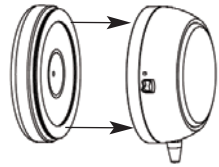
Pflege und Austausch der Ohrpolster

Reinigen Sie die Ohrpolster Ihres beyerdynamic Kopfhörers mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie dazu reines Wasser, keine Reinigungsmittel. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Schallwandler gelangt.

Da Ohrpolster einem natürlichen Verschleiß unterliegen, wird es von Zeit zu Zeit notwendig, sie auszutauschen. Dies können Sie leicht selbst machen:



- Ziehen Sie das alte Ohrpolster ab.



- Das Ohrpolster verfügt zum Befestigen über ein doppelseitiges Klebeband.
- Entfernen Sie die Schutzfolie vom neuen Ohrpolster und kleben Sie es auf.

Müssen weitere Komponenten ersetzt werden, wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige beyerdynamic-Vertretung.

Service

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an autorisiertes Fachpersonal oder direkt an:

beyerdynamic Service- und Logistik Center
E-Mail: service@beyerdynamic.de

Öffnen Sie den Kopfhörer auf keinen Fall selbst, Sie könnten sonst alle Gewährleistungsansprüche verlieren.

Zubehör – Lieferumfang

- Klinkenadapter 6,35 mm
- Flugzeugadapter
- Aufbewahrungstasche

Ersatzeile

Ohrpolster	Best.-Nr. 912.603
Kopfpolster	Best.-Nr. 906.875
Klinkenadapter 6,35 mm	Best.-Nr. 906.824
Flugzeug-Adapter 2 x 3,5 mm	Best.-Nr. 906.832
Aufbewahrungstasche	Best.-Nr. 906.840

Technische Daten

Wandlerprinzip	Dynamisch
Arbeitsprinzip	Geschlossen
Übertragungsbereich	10 – 23.000 Hz
Nennimpedanz	60 Ω
Kennschalldruckpegel	110 dB
Nennbelastbarkeit	100 mW
Max. Schalldruckpegel	130 dB
Art der Ankopplung an das Ohr	Ohraufliegend
Andrückkraft	2,5 N
Länge und Art des Kabels	1,2 m, beidseitig zugeführt
Gewicht ohne Kabel	174 g

Entsorgung

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung weist darauf hin.

Muchas gracias por confiar en nosotros y adquirir unos auriculares beyerdynamic T 51 p. Tómese unos minutos para leer este manual antes de utilizar el dispositivo.

Con T 51 p descubrirá nuevas dimensiones sonoras con una excelente reproducción de agudos y graves, y materiales de primera calidad.
La nueva tecnología Tesla desarrollada por beyerdynamic también se aplica en los auriculares para dispositivos móviles. De camino al trabajo, la universidad, en el tren o el avión, el supraaural T 51 p protege del ruido ambiental gracias a su diseño cerrado.
Los eficientes transductores Tesla ofrecen un sonido extraordinariamente preciso y rico.
Con su diseño estilizado, simple y elegante, la imagen de los T 51 p es otra de sus cualidades. Ya nada nos impide disfrutar de la música con dispositivos móviles, vayamos a donde vayamos.

Instrucciones de seguridad

Precaución:
Le advertimos que un volumen excesivo o escuchar música durante demasiado tiempo pueden dañar el oído. Esto comporta siempre una merma irreversible de la capacidad auditiva.
Por ello, le recomendamos que reduzca el volumen antes de poner en marcha los auriculares. Procure que el volumen no sea demasiado alto. Regla de oro: a mayor volumen, menor tiempo de audición. Según la norma de prevención de riesgos laborales, la exposición a ruido durante el trabajo no debería exceder los 85 dB (volumen medio). Esto representa una escucha máxima de 8 horas. Por cada aumento de 3 dB, el tiempo de escucha permitido se reduce a la mitad; es decir, a 88 dB el tiempo de escucha máxima son 4 horas, a 91 dB 2 horas, y así sucesivamente.

Peligro de muerte
Los auriculares reducen drásticamente la percepción acústica exterior. Utilizar auriculares en un entorno de tráfico conlleva un gran potencial de riesgo y por ello está prohibida. Tenga en cuenta que los auriculares no deben ponerse en un entorno de máquinas potencialmente peligrosas o maquinaria de trabajo.

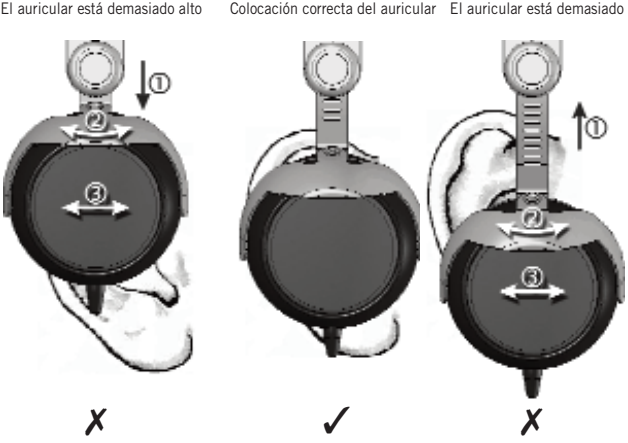
Peligro de lesiones
Si sus auriculares son con hilo, evite movimientos bruscos. Puede sufrir lesiones graves especialmente si lleva piercings, pendientes, gafas, etc. ya que pueden engancharse en el hilo.

Ajuste de la banda de sujeción

Antes ponerse los T 51 p por primera vez, ajústelos correctamente para conseguir un sonido y atenuación del ruido ambiental óptimos.

Preste atención a todas las advertencias:

- Seleccione la posición de bloqueo apropiada a ambos lados de la banda de sujeción. Véase ①.
- Ajuste el ángulo de las almohadillas. Véase ② y ③.
- Centre los T 51 p en las orejas tal como muestra la imagen central.



Conexión

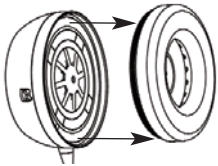
El cable de conexión de los auriculares incluye un conector estéreo mini-jack de 3,5 mm.

- Conecte el T 51 p con el mini jack de 3,5 mm directamente al teléfono móvil, tablet o reproductor MP3.

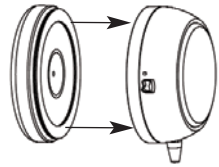
Limpieza y cambio de las almohadillas

Para limpiar las almohadillas de los auriculares beyerdynamic utilice un paño suave humedecido con agua. No aplique ningún detergente. Procure que no penetre agua en el transductor acústico.

Como las almohadillas sufren un desgaste natural, es conveniente cambiarlas de vez en cuando. Es muy fácil:



- Retire la almohadilla vieja.



- La almohadilla se suministra con una cinta adhesiva de dos caras para pegarla.
- Desprenda la película protectora de la nueva almohadilla y péguela.

Si se tuvieran que cambiar otros componentes, póngase en contacto con el distribuidor oficial de beyerdynamic.

Servicio técnico

En caso de avería, acuda al servicio técnico autorizado o contacte directamente con el

Centro de servicio técnico y logística de beyerdynamic
E-Mail: service@beyerdynamic.de

No desmonte los auriculares. En ese caso, perdería el derecho a la garantía.

Accesorios incluidos

- Adaptador clavija 6,35 mm
- Adaptador para aviones
- Bolsita

Piezas de repuesto

Almohadilla orejas . . . . . Nº pedido 912.603
Almohadilla de la banda sujeción . . . . . Nº pedido 906.875
Adaptador de clavija 6,35 mm . . . . . Nº pedido 906.824
Adaptador para aviones 2 x 3,5 mm . . . . . Nº pedido 906.832
Bolsita . . . . . Nº pedido 906.840

Datos técnicos

Tipo de transductor . . . . . Dinámico
Principio de funcionamiento . . . . . Cerrado
Rango de frecuencia . . . . . 10 – 23.000 Hz
Impedancia nominal . . . . . 60 Ω
Nivel de presión sonora indicativa . . . . . 110 dB
Potencia nominal . . . . . 100 mW
Nivel de presión sonora máxima . . . . . 130 dB
Tipo de acoplamiento a la oreja . . . . . Supraaural
Presión de la banda . . . . . 2,5 N
Longitud y tipo de cable . . . . . 1,2 m, por ambos lados
Peso sin cable . . . . . 174 g

Gestión de desechos

Al finalizar su vida útil, este producto no se debe tirar a la basura normal. Lo correcto es llevarlo a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Así lo precisa el símbolo que aparece en el producto, el manual de instrucciones o el embalaje.

Vous avez opté pour le casque T 51 p de beyerdynamic. Nous vous remercions de votre confiance. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service du casque.

Avec son excellente restitution des basses et des aigus et ses matériaux de grande qualité, le casque T 51 p ouvre de nouveaux horizons dans le monde des sons.
La technologie Tesla récemment mise au point par beyerdynamic est désormais également intégrée dans les casques utilisés de manière mobile. Que ce soit en allant au travail, à l'université ou pendant vos voyages en train ou en avion, le casque supra-auriculaire T 51 p vous isole de manière optimale des bruits extérieurs grâce à sa conception fermée.
Les transducteurs Tesla efficaces assurent une sonorité extraordinairement précise et riche en détails. Le casque T 51 p convainc également par son look grâce à sa forme globale compacte doublée de simplicité et d'élégance. Plus rien ne s'oppose au plaisir d'écouter de la musique en utilisant des appareils portables où que vous vous trouviez.

Consignes de sécurité

Prudence :
Nous souhaitons vous avertir qu'une écoute à volume sonore trop élevé pendant trop longtemps peut endommager l'ouïe. Des lésions auditives représentent toujours une diminution irréversible de la capacité auditive.
C'est pourquoi, baissez le volume sonore avant la mise en service. Veillez à régler systématiquement un niveau sonore approprié. En règle générale, plus le volume sonore est élevé, plus la durée d'écoute est courte. Selon les règles professionnelles en matière de sécurité et de santé sur le lieu de travail BGV B3, les nuisances sonores par ex. sur le lieu de travail ne doivent pas dépasser 85 dB (volume réduit). Cela correspond à une durée d'écoute maximale admissible de 8 heures. Si le volume sonore est augmenté respectivement de 3 dB, la durée d'écoute est réduite de moitié, c'est-à-dire la durée d'écoute est de 4 heures à un volume sonore de 88 dB et de 2 heures à un volume sonore de 91 dB, etc..

Danger de mort !
Les casques diminuent énormément la perception acoustique des bruits ambiants. Le port d'un casque lors des déplacements sur la voie publique présente un gros risque potentiel et est donc interdit par la loi. Veuillez également veiller à ne pas utiliser les casques dans le rayon d'action de machines et d'outils potentiellement dangereux.

Risque de blessures !
Évitez tout mouvement brusque lorsque vous portez un casque filaire. Vous risqueriez de vous blesser sérieusement, en particulier si vous portez des piercings, des boucles d'oreilles, des lunettes, etc. qui s'empêtreraient dans le câble.

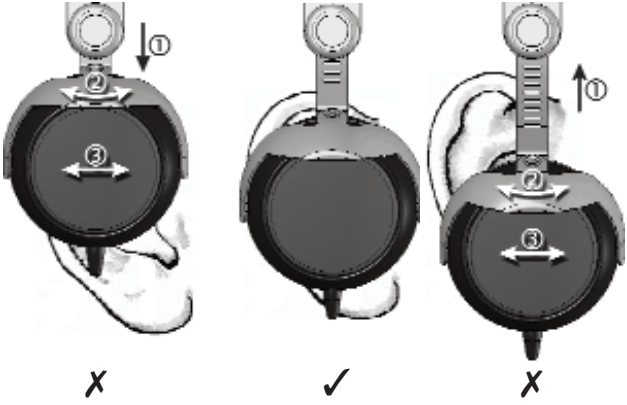
Réglage de l'arceau du casque

Avant la première utilisation, nous recommandons d'ajuster parfaitement le T 51 p à la forme de la tête pour obtenir le meilleur rendu sonore et une isolation optimale des bruits extérieurs.

Veuillez tenir compte des remarques suivantes :

- Réglez la position d'encliquetage appropriée sur les deux côtés de l'arceau. Voir ①.
- Ajustez l'angle des coussinets des oreillettes. Voir ② et ③.
- Positionnez le T 51 p de manière bien centrée sur vos oreilles de manière à ce qu'il recouvre parfaitement vos oreilles comme indiqué sur la figure centrale.

Le casque est trop haut | La position du casque est correcte | Le casque est trop bas



Branchement

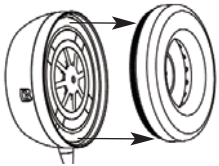
Le câble de raccordement du casque dispose d'une fiche jack stéréo de 3,5 mm.

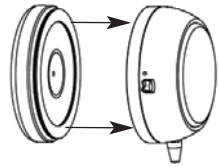
- Branchez directement le casque T 51 p sur votre téléphone portable, votre tablette ou votre lecteur MP3 en utilisant la fiche jack de 3,5 mm.

Entretien et remplacement des coussinets des oreillettes

Nettoyez les coussinets des oreillettes de votre casque beyerdynamic avec un chiffon doux et humide. Pour cela, utilisez uniquement de l'eau claire sans nettoyant. Veillez à ce que l'eau ne s'infiltre pas dans les transducteurs acoustiques.

Les coussinets des oreillettes étant soumis à une usure naturelle, il est nécessaire de les remplacer de temps en temps. Vous pouvez effectuer vous-même les tâches suivantes :





- Retirez le coussinet usagé des oreillettes.
- Le coussinet des oreillettes est doté d'une bande adhésive double face permettant sa fixation.
- Retirez le film de protection du coussinet des oreillettes neuf et collez-le.

S'il est nécessaire de remplacer d'autres pièces, veuillez contacter le représentant local de beyerdynamic responsable de votre région.

Service après-vente

Si besoin est, veuillez contacter un technicien spécialisé agréé ou directement le

centre de service après-vente et de logistique beyerdynamic
Adresse e-mail : service@beyerdynamic.de

N'ouvrez en aucun cas vous-même le casque, vous risqueriez sinon de perdre vos droits de garantie.

Accessoires fournis avec le casque

- Adaptateur jack de 6,35 mm
- Adaptateur avion
- Sacoche de rangement

Pièces de rechange

Coussinet des oreillettes. . . . . Réf. 912.603
Bandeau de l'arceau serre-tête . . . . . Réf. 906.875
Adaptateur jack de 6,35 mm . . . . . Réf. 906.824
Adaptateur avion 2 x 3,5 mm . . . . . Réf. 906.832
Sacoche de rangement . . . . . Réf. 906.840

Caractéristiques techniques

Type de transducteur . . . . . dynamique
Principe de travail . . . . . fermé
Bande passante . . . . . entre 10 et 23 000 Hz
Impédance nominale . . . . . 60 Ω
Niveau nominal de pression acoustique . . . . . 110 dB
Charge nominale max. . . . . 100 mW
Niveau de pression ac. max. . . . . 130 dB
Type du couplage à l'oreille . . . . . supra-auriculaire
Pression de l'arceau serre-tête . . . . . 2,5 N
Longueur et type du cordon . . . . . 1,2 m, amené des deux côtés
Poids sans cordon . . . . . 174 g

Mise au rebut

Le symbole représentant une poubelle barrée que l'on retrouve sur le produit, dans la notice d'utilisation ou sur l'emballage signifie que votre appareil arrivé en fin de vie ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ordinaires. Il doit être confié à un centre de collecte spécialisé dans le recyclage des appareils électriques et électroniques.

Вы приобрели наушники T 51 p фирмы beyerdynamic. Большое спасибо за ваше доверие. Перед тем, как начать использование устройства, посвятите несколько минут тому, чтобы внимательно прочесть данное руководство по эксплуатации.

Благодаря прекрасному воспроизведению басов и передаче верхних частот, а также применению высококачественных материалов, модель T 51 p открывает новые миры наслаждения звуком. Разработанная компанией beyerdynamic технология Tesla теперь нашла свое применение и в производстве наушников для мобильного использования. По дороге на работу или в институт, во время поездки на поезде или полета на самолете, накладные наушники T 51 p благодаря своей замкнутой форме оптимальным образом экранируют внешние шумы. Эффективные преобразователи Tesla обеспечивают точное воспроизведение и богатство обертонов. Благодаря строгости формы наушников, отличающейся сдержанностью и элегантностью, дизайн модели T 51 p столь же убедителен, как и ее технические характеристики. Теперь ничто не помешает наслаждаться музыкой с помощью портативных устройств.

Правила техники безопасности

Осторожно:
Мы обращаем ваше внимание на то, что прослушивание музыки на большой громкости в течение слишком долгого времени может быть вредно для слуха. Поражение слуха всегда необратимо.
Поэтому перед включением устройства уменьшите громкость. Постоянно следите за тем, чтобы громкость звука оставалась на умеренном уровне. Общее правило: чем выше громкость, тем меньше должна быть продолжительность прослушивания. Согласно предписанию Института техники безопасности и охраны труда BGV B3 шумовая нагрузка, напр. на рабочем месте, не должна превышать 85 дБ (умеренная громкость). При такой громкости максимальная продолжительность прослушивания составляет 8 часов. Если громкость повышается на 3 дБ, допустимая продолжительность прослушивания сокращается вдвое, т.е. при 88 дБ она равняется 4 часам, а при 91 дБ — 2 часам и т.д.

Опасность для жизни!
При ношении наушников резко снижается способность воспринимать внешние раздражители. Ношение наушников участниками дорожного движения таит в себе значительную опасность и потому запрещено законодательством. Кроме того, просим обратить внимание на то, что наушники не следует носить при нахождении в зоне действия потенциально опасных механизмов и рабочего оборудования.

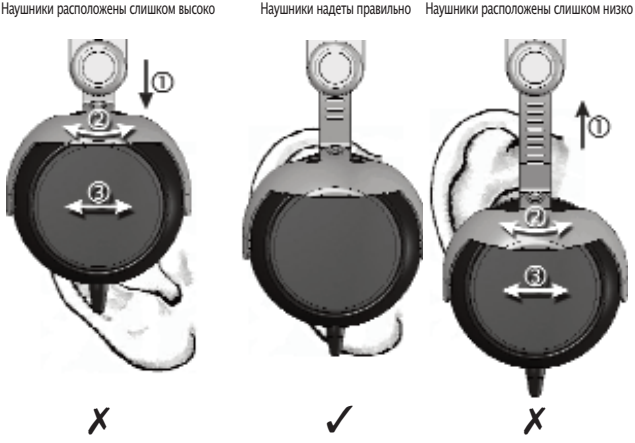
Опасность травм!
При ношении проводных наушников следует избегать резких движений. Вы можете нанести себе серьезные травмы, в особенности, если вы носите пирсинг, серьги, очки и т.п. и кабель может зацепиться за эти предметы.

Настройка оголовья наушников

Перед тем, как надеть наушники, следует оптимальным образом отрегулировать положение деталей T 51 p, чтобы добиться наилучшего воспроизведения звука и защиты от посторонних шумов.

Необходимо соблюдать следующие указания.

- Выберите подходящее положение фиксации с каждой из сторон оголовья. См. ①
- Отрегулируйте угол наклона чашек наушников. См. ② и ③.
- Наденьте наушники T 51 p ровно и таким образом, чтобы чашки плотно прилегали к ушной раковине, как показано на центральном рисунке.



Подключение

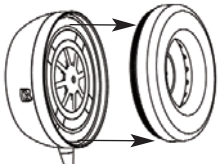
Кабель подключения наушников s снабжен разъемом мини-джек 3,5 мм.

- Подключите наушники T 51 p непосредственно с помощью разъема мини-джек 3,5 мм.

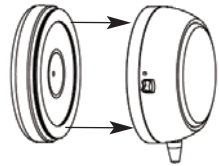
Уход и замена амбушюр

Амбушюры наушников beyerdynamic следует очищать мягкой влажной салфеткой. Используйте только чистую воду без моющих средств. Следите за тем, чтобы вода не проникла в акустический преобразователь.

Поскольку амбушюры подвержены естественному износу, их необходимо периодически заменять. Вы легко можете сделать это самостоятельно:



- Снимите старые амбушюры



- Амбушюры крепятся на двусторонней клейкой ленте.
- Снимите защитную пленку с новых амбушюр и приклейте их.

Если необходимо заменить и другие детали, обратитесь в соответствующее представительство компании beyerdynamic.

Обслуживание

При необходимости технического обслуживания следует обращаться к авторизированному техническому специалисту или непосредственно в:

Центр технического обслуживания и логистики beyerdynamic
Эл. почта: service@beyerdynamic.de

Ни в коем случае не вскрывайте наушники самостоятельно, так как в этом случае вы теряете право на гарантийное обслуживание.

Принадлежности — комплект поставки

- Адаптер разъема 6,35 мм
- Адаптер для самолета
- Чехол для хранения

Запасные части

Амбушюры. . . . . № заказа 912.603
Накладка оголовья . . . . . № заказа 906.875
Адаптер разъема 6,35 мм . . . . . № заказа 906.824
Адаптер для самолета 2 x 3,5 мм . . . . . № заказа 906.832
Чехол для хранения . . . . . № заказа 906.840

Технические данные

Принцип преобразования . . . . . динамический
Принцип функционирования . . . . . закрытые
Диапазон передачи . . . . . 10 – 23 000 Гц
Номинальное сопротивление . . . . . 60 Ом
Среднее звуковое давление . . . . . 110 дБ
Номинальная предельная нагрузка . . . . . 100 мВт
Макс. уровень звукового давления . . . . . 130 дБ
Тип конструкции . . . . . накладные
Усилие прижима . . . . . 2,5 Н
Длина и тип кабеля . . . . . 1,2 м, подключение с двух сторон
Вес без кабеля . . . . . 174 г

Утилизация

По завершении эксплуатации это изделие не утилизируется вместе с бытовым мусором, а сдается через пункт сбора отслужившего электрического и электронного оборудования для вторичного использования. На это указывает символ на изделии, руководстве по эксплуатации или упаковке.

beyerdynamic のヘッドホン T 51 p をお買い上げいただき 誠にありがとうございます。 製品をご使用になる前に、本取り扱い説明を注意してお読みください。

高品質素材で加工された T 51 p は、重低音から高音域まで優れた再生能力を発揮し、新しい音の世界を開きます。
beyerdynamic により新しく開発されたテスラテクノロジーを携帯デバイスでもご利用いただけるようになりました。 密閉型デザインの T 51 p は、通勤、通学、旅行中の電車や機内など場所を問わず、周囲のノイズを最適に遮音します。
効率的なテスラドライバーにより、正確でディテール豊かな音が再生されます。
スリムな形の T 51 p は、シンプルでエレガントなデザインを特徴としています。
場所を問わず使用できる携帯デバイスにより、いつでも音楽をお楽しみいただけます。

安全に関する注意

注意:
大音量で長時間ヘッドホンを使用すると、聴力が損なわれるおそれがあります。
損なわれた聴力は回復することはできません。
そのため、ヘッドホンを使用する前には音量を下げるようにしてください。 常に適切な音量でご使用ください。 原則として、音量が大きくなるほど使用を許可される時間が短くなります。 勤務中の安全と健康に関する同業者保険組合の規則 BGV B3 では、職場などでは騒音が 85 dB (室内音量) を超えてはならないことが規定されています。 この音量を聞くことが許可される時間は、最大 8 時間です。
音量が約 3 dB 高くなると、聞くことが許可される時間は半分に短縮されます (88 dB では 4 時間、91 dB では 2 時間になります)。

生命に関わる危険！
ヘッドホンは、周囲騒音を劇的に減少させます。 路上でヘッドホンを使用することにより、大変危険な状況が発生することがあるため、これは法律で禁じられています。 また、危険を及ぼす可能性のある機械や作業機付近ではヘッドホンを使用しないでください。

怪我の危険！
ケーブルで接続されているヘッドホンを着用して、急な動作を行なわないようにしてください。 特に、ピアス、イヤリング、眼鏡などを身に付けている場合は、これらがケーブルに引っかかり、大怪我の原因となる場合があります。

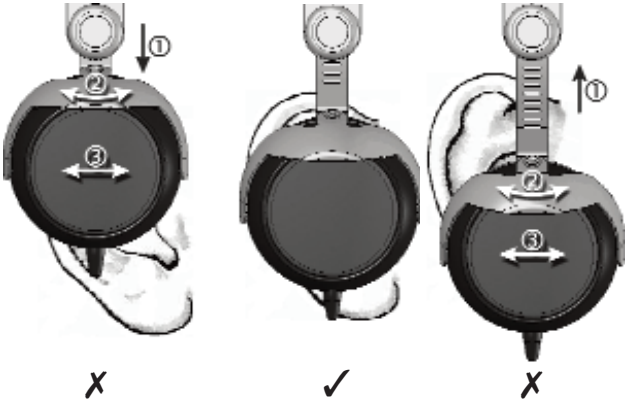
ヘッドバンドの設定

T 51 p をはじめて着用する前に、最良の音を再生して、周囲のノイズをできるだけ遮音するように適切に設定を行います。

次の事柄にご注意ください:

- ヘッドバンドの両側の適切なロックイン位置を選択します。 ① を参照してください。
- イヤーパッドの角度を設定します。 ② と ③ を参照してください。
- 中央の図に示されているように、T 51 p が耳の中央にくるように装着します。

ヘッドホンの位置が高すぎる　正しいヘッドホンの位置　ヘッドホンの位置が低すぎる



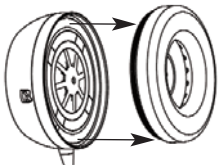
機器との接続

ヘッドホンの接続ケーブルには、3.5 mm のステレオミニプラグが装備されています。3.5 mm のステレオミニプラグを使用して T 51 p を携帯電話、タブレット PC、MP3 プレーヤーに直接接続します。

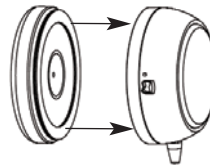
イヤーパッドの清掃と交換

beyerdynamic ヘッドホンのイヤーパッドは、湿らせた柔らかい布で清掃してください。 この際、洗剤は使用せずに、水のみを使用するようにしてください。 水がトランスデューサーに入らないように注意してください。

イヤーパッドは、通常使用によって摩耗するため、必要に応じて交換する必要があります。 交換は簡単に行なうことができます:



・古いイヤーパッドを取り外します。



・イヤーパッドは、両面テープで固定できるようになっています。
・新しいイヤーパッドの保護フィルムを取り外して、イヤーパッドを取り付けます。

その他のコンポーネントを交換する必要がある場合は、担当の beyerdynamic 代理店までお問い合わせください。

点検

点検が必要な場合は、資格を持つ専門家または次までご連絡ください:

beyerdynamic Service- und Logistik Center
電子メール: service@beyerdynamic.de

決してヘッドフォンを自分で分解しないでください。分解した場合は、すべての保証が無効になります。

同梱アクセサリー

- プラグアダプター 6.35 mm
- 機内向けアダプター
- キャリングケース

交換部品

イヤーパッド . . . . . 注文番号 912.603
ヘッドバンドのパッド . . . . . 注文番号 906.875
プラグアダプター 6.35 mm . . . . . 注文番号 906.824
機内向けアダプター 2 x 3.5 mm . . . . . 注文番号 906.832
キャリングケース . . . . . 注文番号 906.840

技術データ

トランスデューサータイプ . . . . . ダイナミック
形式 . . . . . 密閉型
周波数特性 . . . . . 10 – 23,000 Hz
インピーダンス . . . . . 60 Ω
最大音圧レベル . . . . . 110 dB
許容入力 . . . . . 100 mW
最大音圧レベル . . . . . 130 dB
装着方式 . . . . . 耳当て型
ヘッドバンド側圧 . . . . . 2.5 N
ケーブル . . . . . 1.2 m/ストレート
質量 (ケーブル含まず) . . . . . 174 g

廃棄

本製品は使用期限終了後、通常の家庭ごみに廃棄することはできません。電気および電子機器のリサイクル収集所までお持ちください。 製品、使用説明、包装にある次のシンボルが、本製品がリサイクル対象であることを示しています。

您已选择了拜亚动力 (beyerdynamic) T 51 p 耳机。
非常感谢您给予我们的信任。
请您在使用前花几分钟的时间仔细阅读本使用说明书。

T 51 p 耳机凭借其出色的低音和高音以及精良的选材为世人
带来前所未有的音响效果。
由拜亚动力 (beyerdynamic) 新研发出的特斯拉技术现在也
被用于耳机的移动应用技术。
不论是在上班、上学的路上，还是在乘火车或飞机旅游的途中，
T 51 p 压耳式耳机凭借其封闭式结构设计最佳地屏蔽外界噪音。
高效的特斯拉换能器可以提供极其准确细腻的声音。
T 51 p 具有简约而雅致的纤细外观，令人为之倾倒。
不论您身在何处，都可以没有任何阻碍地通过移动设备获得音乐的终极享受。

安全注意事项

注意：
请您注意，音量过高和收听时间过长可能对听力造成损害。
听力损害往往表现为不可恢复的听觉障碍。
因此请您在使用耳机前先将音量调低。请您始终注意保持适度的音量。
经验法则：音量越高，收听时间应越短。
根据同业工伤事故保险联合会针对工作安全和健康的规定 (BGV B3)，
噪音干扰（例如在工位上）不得超过 85 dB（室内音量）。
这对应于最长允许的收听时间 8 小时。
音量每提高 3 dB，最大允许的收听时间将减半，即在 88 dB 时，
最大允许的收听时间为 4 小时，在 91 dB 时为 2 小时，依此类推。

生命危险！
佩戴耳机会大大降低人对外界声音的感知能力。
在道路交通中使用耳机存在极大的安全隐患，因此是法律所禁止的。
此外，请您注意切勿在存在危险隐患的机器和工具的作用范围内使用耳机。

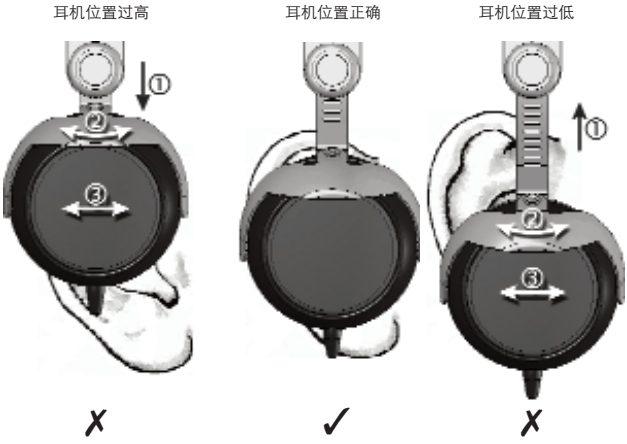
受伤危险！
在佩戴有线耳机时，请您避免任何突然的动作。
尤其当您佩戴有可能被耳机线缠住的镂雕、耳环、
眼镜等物品时，可能导致您严重受伤。

如何调节头箍

在第一次佩戴耳机前应将 T 51 p 耳机调节至最舒适的佩戴状态，以获得最佳的音响效果，并屏蔽外界噪音。

请注意下列提示：

- 在头箍两侧选择合适的卡槽位置。参见 ①。
- 调节耳垫的角度。参见 ② 和 ③。
- 将 T 51 p 耳机置于外耳中间位置并贴紧耳朵，如中间图中所示。



连接

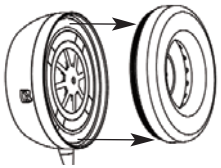
耳机连接线带有一个 3.5 mm 立体声迷你插头。

- 通过该 3.5 mm 插头将 T 51 p 耳机直接连接在您的移动电话、平板电脑或 MP3 播放器上。

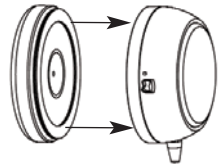
保养和更换耳垫

使用柔软湿润的抹布清洁您的拜亚动力 (beyerdynamic) 耳机的耳垫。
为此请使用清水，请勿使用清洁剂。请注意，须防止水进入换能器。

由于耳垫不可避免地会发生自然磨损，所以偶尔需要进行更换。
您可以非常轻松地自己进行更换：



- 将旧耳垫取下。



- 耳垫配有用于进行固定的双面胶带。
- 从新耳垫上取掉胶带保护膜，贴上新耳垫。

如果必须更换其它组件，请联系您当地的拜亚动力 (beyerdynamic) 办事处。

服务

在需要提供相关服务时，
请联系经授权的专业人员或直接联系：

拜亚动力 (beyerdynamic) 服务和物流中心
电子邮件：service@beyerdynamic.de

切勿自行打开耳机，否则可能失去质保权。

配件 - 供货范围

- 6.35 mm 转接插头
- 航空耳机插头
- 收纳袋

备件

耳垫 . . . . . 订购编号 912.603
头箍垫 . . . . . 订购编号 906.875
6.35 mm 转接插头 . . . . . 订购编号 906.824
2 x 3.5 mm 航空耳机插头 . . . . . 订购编号 906.832
收纳袋 . . . . . 订购编号 906.840

技术指标

换能方式 . . . . . 动圈式
工作原理 . . . . . 封闭式
频率响应 . . . . . 10 – 23000 Hz
额定阻抗 . . . . . 60 Ω
标称声压级 . . . . . 110 dB
功率容量 . . . . . 100 mW
最大声压级 . . . . . 130 dB
耳垫接触方式 . . . . . 压耳式
耳部平均压力 . . . . . 2.5 N
耳机线长度和类型. . . . . 1.2 m，双侧直导线
重量（不含导线） . . . . . 174 g

废弃处理

该产品在其使用寿命结束后不得作为普通生活垃圾进行废弃处理，
而必须投放到电气和电子设备回收中心。
产品、使用说明书或包装上的标记符号对此作出相应的提示。

고객님은 beyerdynamic의 헤드폰 T 51 p를 구매하셨습니다. 귀하의 신뢰에 감사드립니다. 처음 사용 전에 잠시 시간을 내어 본 사용 설명서를 세심하게 숙지하시기 바랍니다.

탁월한 저음과 고음 재현 및 고급 처리된 소재를 이용하여 T 51 p는 새로운 음향 세계를 제공합니다.
beyerdynamic이 새로 개발한 Tesla 테크놀러지는 휴대용 필요에 적합한 헤드폰에도 적용됩니다. 직장, 대학교로 이동하는 동안 또는 기차나 비행기에서 여행 중에도 귀에 걸쳐진 T 51 p는 밀폐형 구조 때문에 외부 소음을 최적으로 차단합니다.
효과적인 Tesla 트랜듀서는 매우 정밀하고 섬세한 음향을 제공합니다.
간결하고 기품이 있는 이미지를 강조하기 위해 전체 형태가 작아졌기 때문에 T 51 p는 뛰어난 외관을 보여줍니다. 장소와 상관 없이 휴대용 기기를 이용하여 마음껏 음악을 즐길 수 있습니다.

안전상의 주의사항

주의:
볼륨이 너무 높고 장시간 청취할 경우 청각이 손상될 수 있음을 염두하시기 바랍니다. 청각 손상으로 인해 회복되지 않는 손상이 청력에 발생합니다.
따라서 사용하기 전에 볼륨을 낮추십시오. 볼륨을 항상 적절하게 유지하도록 합니다. 유의사항: 볼륨이 높을수록 청취 시간을 줄인다. 안전 및 건강과 관련한 동종 업계 규정에 따르면 예를 들어, 작업장에서 소음 세기가 85dB를 초과하면 안 됩니다 (낮은 볼륨). 이 수치는 최대 허용 청취 시간이 8시간인 것을 의미합니다. 볼륨이 각 3dB 정도 높아지면, 허용 청취 시간은 절반이 되기 때문에 88dB에서는 청취 시간이 4시간이고, 91dB에서는 2시간입니다.

생명의 위험!
헤드폰은 외부 음향의 인지력을 급격하게 감소시킵니다. 도로를 주행하면서 헤드폰을 사용하면 심각한 위험 잠재력에 노출되기 때문에 법으로 금지되어 있습니다. 이 밖에도 위험 가능성이 있는 기계 및 장치가 작동하는 영역에서 헤드폰을 사용하지 않아야 합니다.

상해 위험!
헤드폰이 케이블과 연결된 경우 급작스럽게 움직이지 말아야 합니다. 케이블이 꼬일 수 있기 때문에 특히, 피어싱, 귀걸이, 안경 등을 착용한 경우 심각한 부상을 당할 수 있습니다.

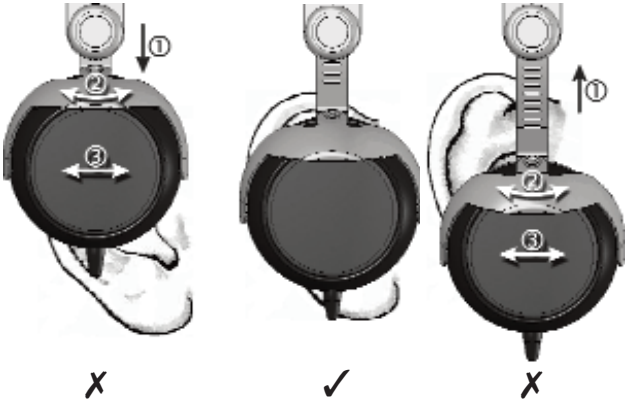
헤드 밴드 조정

처음으로 착용하기 전에 최상의 음향 재현 및 외부 소음의 차단을 위해 T 51 p의 밴드를 최적으로 조정해야 합니다.

다음 참조사항에 유의합니다:

- 헤드 밴드의 양쪽 면에서 적합한 고정 위치를 선택합니다. ① 참조.
- 이어패드의 각도를 조정합니다. ②와 ③ 참조.
- T 51 p를 그림에 표시된 것처럼 귀의 중앙에 올바로 위치하십시오.

헤드폰 너무 높게 위치 헤드폰 올바로 위치 헤드폰 너무 낮게 위치



✗ ✓ ✗

연결

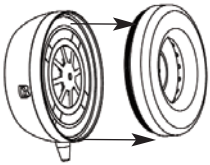
헤드폰의 연결 케이블에는 3.5mm 스테레오 잭이 있습니다.

- T 51 p를 3.5mm 잭을 이용하여 직접 연결하십시오.

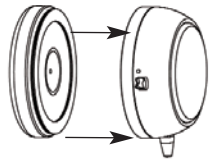
이어패드의 관리 및 교환

beyerdynamic 헤드폰의 이어패드를 부드럽고 물에 적신 헝겊으로 청소하십시오. 이를 위해 깨끗한 물을 이용하고 세척제를 사용하면 안 됩니다. 사운드 트랜듀서 내부로 물이 유입되지 않도록 유의하십시오.

이어패드가 자연적으로 마모되기 때문에 적절한 시기에 교환이 필요합니다. 사용자가 직접 교환할 수 있습니다:



- 낡은 이어패드를 벗겨내십시오.



- 이어패드에는 고정을 위한 양면 접착 테이프가 있습니다.
- 새 이어패드의 보호 필름을 제거하고 접착하십시오.

다른 부품을 교체할 경우에는 해당 beyerdynamic 대리점에 문의하십시오.

서비스

서비스가 필요한 경우에는 인증을 받은 전문 작업자 또는 다음 주소로 직접 연락하십시오:

beyerdynamic 서비스- 및 물류 센터
전자우편: service@beyerdynamic.de

헤드폰을 절대로 직접 분해하지 마십시오. 이 경우에는 모든 보증 청구가 소멸됩니다.

액세서리 - 공급범위

- 잭 어댑터(6.35mm)
- 항공 어댑터
- 보관용 케이스

부품

이어패드. . . . . 주문번호 912.603
헤드밴드 패드 . . . . . 주문번호 906.875
잭 어댑터(6.35mm) . . . . . 주문번호 906.824
항공 어댑터 2 x 3.5mm . . . . . 주문번호 906.832
보관용 케이스 . . . . . 주문번호 906.840

기술 자료

트랜듀서 모델 . . . . . 다이내믹형
작동원리 . . . . . 밀폐형
주파수 특성 . . . . . 10 – 23,000Hz
정격 임피던스 . . . . . 60 Ω
특성음압레벨 110dB
파워 핸들링 100mW
최대 사운드 압력 레벨 130dB
이어 커플링 . . . . . Supraaural
측압 . . . . . 2.5 N
케이블 길이 및 모델 . . . . . 1.2m, 양면 공급
케이블을 제외한 중량 174g

폐기

본 제품은 수명이 다했을 때 일반 가정 쓰레기로 폐기하면 안 되고 전기 및 전자 기기의 재활용을 위한 반납처에 전달해야 합니다. 제품, 사용 설명서 또는 포장에 표시된 기호는 이와 같은 폐기 방법을 표시합니다.

beyerdynamic GmbH & Co. KG
Theresienstr. 8 | 74072 Heilbronn – Germany
Tel. +49 (0) 7131 617 - 0 | Fax +49 (0) 7131 617 - 204
info@beyerdynamic.de | www.beyerdynamic.com

Weitere Vertriebspartner weltweit finden Sie unter www.beyerdynamic.com
For further distributors worldwide, please go to www.beyerdynamic.com

A1/PIF BA T 51 p (05.13)/638.145 • Abbildungen nicht vertragsbindend. Änderungen und Irrtümer vorbehalten • Non-contractual illustrations. Subject to change without notice.
Printed in Germany